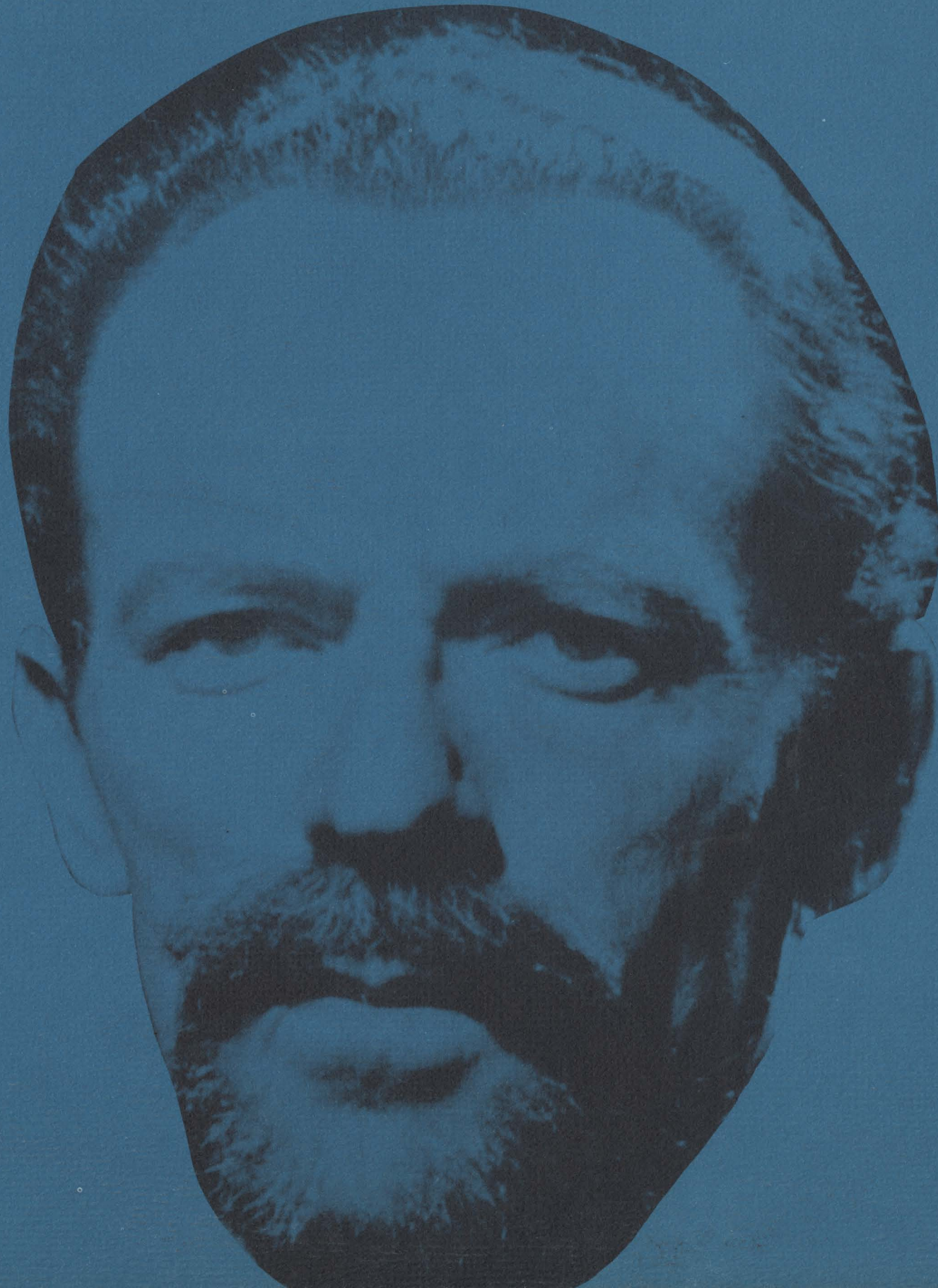


FOLKWAYS RECORDS FW 3051
HILLEL RAVEH SINGS SONGS OF THE
ISRAEL DEFENCE ARMY
ZVA-HAGANAH L'ISRAEL

COVER DESIGN BY RONALD CLYNE



ISRAEL DEFENCE ARMY
HILLEL RAVEH SINGS SONGS OF THE
ISRAEL DEFENCE ARMY
DESCRIPTIVE NOTES ARE INSIDE POCKET

HILLEL RAVEH SINGS SONGS OF THE ISRAEL DEFENCE ARMY

BEIN—GVULOT

HAFINJAN

HAKRAV—HAACHARON

SHIR—HACHABLANIM

DUDU

HIMMON—HAPALMACH

SHIR—HACHAIL

HAKAD

YUDKE

CHIZBAT

LAILA—LAILA

LECH—LAMIDBAR

HILLEL RAVEH SINGS

songs of the Israel Defence Army

HILLEL RAVEH, now in his early forties, was brought to Israel as a baby and grew up as the country began to mature. While in his teens, he joined the Hagannah, the Underground movement from which the present-day Israeli army evolved. During the Second World War, Hillel was a member of the Jewish Brigades that fought with the British Artillery. While on duty with these "shock troops," Hillel lost a leg and was, therefore, disqualified for further service. The "shock troops" of these special Jewish Brigades subsequently developed into the "Palmach," the Israel Defense Army.

HILLEL RAVEH is no stranger to the Folkways label. Together with his wife, Aviva, he has made three other albums of Israeli music for Folkways:

FW6841 SHEPHERD and other FOLK SONGS OF ISRAEL
FW6842 SONGS FROM THE BIBLE
FW6847 SONGS OF ISRAEL

On these recordings, Hillel plays the shepherd's pipe (the Chalil) which has been traditional to the Middle East for thousands of years. Hillel's Chalil, however, is no mass-produced instrument. The singer fashioned it himself, as he did all of the instruments which he makes, from reeds found along the banks of the Jordan River. One of Hillel's pipes has been passed on to the American folksinger, Pete Seeger, who has learned to use it expertly and generally includes some chalil selections on most of his concert programs.

The instrumental accompaniment in this album includes the accordion of Gil Aldema, as well as the chalil.

שיר החיל

המגינה: סרדכי זעירא
המלים: יעקב אורלנד

דמנו נהר ואשר,
בריתנו קוראת: נקם!
נשבענו, אחים, לנשק
אשר לא ישוב ריקם.

עלי-נא, עלי
שלהבת שלי,
בדם חלליך הדליקי-נא אור,
הי נא, הי
שלהבת שלי,
בפי חלליך מזמור.

כי אם את הברית נקימה
ואם תעמד לעד,
אשרי היוזרים קדימה,
אשרי החוזרים בסך
עלי-נא, עלי....

ואור כי יבקע סליל
ובן כי יולד לדור,
ישר-נא לו שיר החיל
אשר לא נסג אחריו
עלי-נא, עלי....

SONG OF THE SOLDIER

From volunteers in the Jewish Brigades of the British Army during World War II. (Some 30,000 volunteers served in these Brigades.)

Our blood is a river and a waterfall,
And our oath calls out: revenge!
We have sworn, brothers, to arms!
Which will not return empty!

CHORUS:

Come up, O come up
Flame of mine,
In the blood of your slain ones kindle a light.
Be, o be
Flame of mine,
A song in the mouths of your slain ones.

We shall fulfill the oath,
And it shall be eternal.
Happy is he who shoots forward,
Happy is he who returns in the forest.

(CHORUS)

And when light bursts forth from the night,
And when a son is born to this generation,
Let him sing the song of the soldier
Who never retreated.

(CHORUS)

THE PITCHER

From the War of Independence, 1948-49.

I see you with a pitcher attached to your lips,
And I sit at my lonely post.
And you in your thirst drink its water.
Oh, pity, pity, that I am not a pitcher too.

Oh, pity, pity, pity, pity,
That I am not a pitcher too.

If I were only a pitcher in your arms,
If only you'd warm me with your burning throat,
As to a battle, I'd run to you.
Oh, pity, pity, that I am not a pitcher too.

Oh, pity, pity, pity, pity,
That I am not a pitcher too.

We two would be attached then both in heart and arm
And we'd go down to draw water from the well.
Tell me, girl, in the name of God,
Would you consent to love a thirsty pitcher like me?

Oh, pity, pity, pity, pity,
That I am not a pitcher too.

I will then be content and not tell many tales,
And my eye will not be filled with looking at you.
Oh, my "home-base", I've wounded my heart -
And I am not sure that I'm myself.

Oh pity, pity, pity, pity
That I am not a pitcher too.

I sing a song to you of a pitcher and of lips,
And of one who is struck away on a lonely base.
How great it is to live between the earth and sky,
And to drink with you, my darling, from that pitcher.

Oh, pity, pity, pity, pity,
That I am not a pitcher too.

ראיתיך עם כד צמוד אל השפתים
ואני יושב על משלמי בוד,
את בצמאונך שחית מסנו מים
הוי, חבל, חבל שגם אני אינני כד.

הוי, חבל, חבל, חבל, חבל
שגם אני אינני כד.

לו הייתי כד כזה בזרועותיך,
לו חממת אותי בלהט צמאונך,
כמו להתקפה הייתי רץ אליך,
הוי, חבל, חבל שלא אני כדך.

הוי, חבל...

אז שלבנו שנינו גם לבב גם זרוע
וירדנו מהסעין לשאב,
נערכי שלי, אמרי בשם אלה
התסכסי כד-צמא כמוני לאהב.

הוי, חבל...

אז אהיה נחמד ולא ארבה, צי' יופטים
ולהביט עליך לא תשב עיני
הוי משלט ח"י, אני לבי נקעה
וכעת כבר לא אדע אם אנכי אני.

הוי, חבל....

שר אני לך שיר על כד ועל שפתים,
על אחד תקוע בשלט בוד,
סה עצום לחיות בין ארץ ושמים
ולשתות אתך, חבובה, מאותו הכד.

הוי, חבל.....

יודקה

סנגינה: ס. זעירא
המלים: ע. אבישר

נזכור איך ימים ארכים כשרשרת
רבצה הפוגה במשלט המאבק,
ורוח של סחו בשמים הסיע
קרעי עננים ובלב מחנק.
לפתע הבקיע נגון מפוחית
בזמר יחיד.

בקע אז המזמר, עלה ופשט
מחיל אל חיל שרים עוננים.
ידע המשלט וידע כל אחד -
זה יודקה דופק נגונים.

נזכר, את הלילה ההוא שבנוג
על ג'יפים דהרנו אל לב השממה.
הדפק הלם, האצבע על ההדק.
הליל יהי קרב - לחשה הדממה.
לפתע הבקיע נגון - מפוחית
בזמר יחיד.

YUDKA

Based on an incident in the War of Independence.

We'll remember how for days as long as chains
The pause had fallen on the battle lines.
A Fall wind moved in the sky,
Tattered clouds, and stifled hearts.
When suddenly the sound of an harmonica burst forth
In a lonely melody.

The melody penetrated, spread,
From hill to hill they answered in song,
All over they knew, everyone knew,
It was Yudka, beating out the tunes.

We'll remember that night in the Negev,
On jeeps we galloped into the heart of the desert.
The pulses hammered at the trigger fingers,
Tonight there'll be battle, murmured the silence
When suddenly the sound of an harmonica burst forth
In a lonely melody.

בקע און הזמר, פשט במרחב
מג'יפ אלי ג'יפ הם שרים ועונים
ידע און הנגב: הלילה בקרב
זה יודקה דופק נגונים.

ועת שנדם הירי והסער
מצאנו את יודקה מוטל על החל
ב'יד ספוחית, יתומה ואלמה
דומסת בלילה של חשך אפל
לפתע עם רוח המטה ספוחית
בזמר יחיד.

היה הנגון חרישי עצב,
כלחש שלכת עובר בגנים.
ידעו החבר'ים: למי שאהוב
הרוח יהם נגונים.

The melody spread through the breadth of the land,
From jeep to jeep they answered in song,
The Negev knew then that at night in battle
It would be Yudka, beating out the tunes.

And when the shooting and the storm had calmed down
We found Yudka lying on the hill.
In his hand the accordion, orphaned and dumb,
Silent on a dark gloomy night.
Suddenly with the wind, the harmonica hummed
In a lonely melody.

The melody was soft and sad
Like the whisper of falling leaves in the gardens.
The company knew that to one who is loved
The wind will beat out the tunes.

צ'יזבאט

TSISBAT ("THE TALE")

הסנגינה: משה ולנסקי
סלים: חיים פנר

Palmach song from the War of Independence.

האש מפצחת זרדים בדממה,
משחיר הקפה בפנינג;
ספור נספר וספור גם נשמע -
חדש-זכמובן גם ישן.

The fire cracks the kindling in silence,
The coffee grows black in the pot.
A story we'll tell and a story we'll hear
One that's new - and of course, also old.

אם יש מין צ'יזבאט, אשר איש, משום-מה
איננו רוצה כלל לשמע:
ישנם עתיקים ש'ינם משומר,
נקשיב אליהם מבלי נוע:

If there's a tall tale that for some reason
A person doesn't want to hear at all,
There are old ones that keep like old wine,
They can be listened to without moving.

הרוח רועשת, גחלח לווחשת,
וליל עלינו ירד...
מערב עד שחר ספר לנו, אחא,
ספר נא, ספר נא צ'יזבאט.

The wind blows, the coals are glowing
And night has come down upon us.
From evening to dawn, relate to us, brother,
Relate to us a "tsisbat".

ספור נספר על כבוש כיר אל חט
על ליל הקרבות שחלף
איך יוסלה חסה משלוש מאות ירד
הוריד בליל חשך צלף,
אך חברה, נזכרה, את ציפקה בקרב
דרוכה מני ראש עד כף רגל
היתה חבוקה כמו תפוח בסחו
היתה עצומה והורגת.

Tell us about the conquest of Kir El Chat
Of the battle-night that took place,
How Yossele* sheltered from three hundred yards
Swinging in the dark night.
Oh, comrades, we'll remember Tzipka in battle,
Trodden down from head to foot,
She was surrounded like an apple in autumn,
But she was strong and able to kill.

נזכר את מסע הפלגה במדבר
ואדם דלקות על ההר.
נזכר את אותה הזחילה לרדר,
נזכר איך אחד לא חזר.

We'll remember our division's journey in the desert
And the red of the fires on the hills.
We'll remember the crawling to Roder,
We'll remember how no one returned.

אך יום עוד יבוא והאש עוד תלהט
וסהר ישוט על בחינו;
וסביב המדורה קצת צ'יזבאט, קצת צ'יזבאט
אולי יספרו גם עלינו...

But a day will yet come and the fire will yet burn,
And the moon will float over our homes,
And around the fire, a little "Tsisbat"
Perhaps they will tell about us!

* a sniper

הרוח רועשת....

לילה, לילה

הסוגינה: סרדכי ועירא
הסלים: נתן אלתרמן

לילה, לילה, הרוח גוברת
לילה, לילה, הוסה הצמרת,
לילה, לילה, כוכב מזמר,
נוסי, נומי, כבי את הנר.

לילה, לילה, עצמי את עיניך,
לילה, לילה, בדרך אליך
לילה, לילה, ללהרכבו חמושים,
נוסי, נומי, שלשה פרשים.

לילה, לילה, אחד היה טרף,
לילה, לילה, שני סח בחרב,
לילה, לילה, וזה שנותך
נוסי, נומי, את שסך לא זכר.

לילה, לילה, הרוח גוברת,
לילה, לילה, הוסה הצמרת,
לילה, לילה, רק את מחכה,
נוסי, נומי, הדרך ריקה.

לך למדבר

אברוסוביץ - חפר

לך לך למדבר
הדרכים יובילו
ליל טרם בא
לך אחי אל המדבר
שוב שוב נחזור
הצוקים יריעו
שמש גדולה של אור
עוד חזרה עלינו
למדבר ארץ לא סים.
הו את אדמתי שבנו אליך
ארץ מלוחה רוח וזעם
הלוחמים חזרו הו בסער
אל המדבר ארץ לא סים
הו את אדמתי שבנו אליך.

NIGHT, NIGHT

Romantic ballad from the War of Independence.

Night, night, the wind is blowing,
Night, night, there is whispering in the treetops.
Night, night, a star is shining
Sleep, sleep, put out the candle.

Night, night, close your eyes;
Night, night, on their way to you
Night, night, there rode in arms
Sleep, sleep, three riders.

Night, night, one was killed by a beast;
Night, night, one fell by the sword;
Night, night, and the one who was left
Sleep, sleep, didn't remember your name.

Night, night, the wind is blowing,
Night, night, there is whispering in the treetops.
Night, night, only you are waiting,
Sleep, sleep, the road is empty.

GO TO THE DESERT

From the War of Independence.

Go forth to the desert,
The roads will lead you;
Before the evening comes,
Go, my brother, to the desert.

Again, again we shall return!
The cliffs will shout it out!
A great light of the sun
Will yet shine over us.

To the desert, the land without water;
Oh my land, we've returned to you.
Land full of spirit and wrath,
The warriors have returned in rage.

To the desert, the land without water,
Oh, my land, we've returned to you.

בין גבולות והרים ללא דרך
בלילות חשוכי כוכבים
שירות של אחים סבלי הרף
למולדת אנו סלויס.

פזמון:

לעולל ולדרך שערים פה נפתח
למך ולזקן אנו פה חומת סגן

אם השער נעול אין פותח
אם השער נפרוץ ונתוץ
כל חומה בצורה ננח
וכל סדק נרחיב ונפרוץ.

פזמון:

שירה אל בכי ואל צער
השען על זרועי סב זקן
גם לזה שסגר את השער
יום יבוא של נקם ושלם.

הפינג'אן

המנגינה: מ. ווילנסקי
מלים: ח. פינר

הרוח נושבת קרירה,
נוסיפה קיסם למדורה -
וכך בזרועות ארגמן,
באש יעלה כקרבן.
האש מהבהבת,
שירה מבלבת,
סובב לו, סובב הפינג'אן...

האש לקיסם חלחש:
אדמו כה פנינו באש,
אם לנו תגברת חוכן
מכל בדל ענף שבגן.
כל עץ וכל קרש
ישיר אזי חרש,
סובב לו, סובב הפינג'אן...

נזכר הפינג'אן איך אליו
החברה הגיעו מקרב.
איך מוסקה הגי'ינג'י רטן;
אחד לא יחזור כבר לכאן...
בדמץ אין קצה
סובב הוא בעצב
סובב לו, סובב הפינג'אן...

שנים יעברו ודורות,
גבולות וגשרים ומדורות.
לזר לעולם לא יובן
מה טעם הזמר נגן,
צנחן וזרובה
חסיד יזכר בה,
ב"נגלה" נצחית של פינג'אן...

This is a Hagannah song concerning a convoy of DP's which broke through the British Blockades. (Such incidents are described in the current best-selling novel, Exodus.)

Between the borders and the mountains without paths,
In nights devoid of stars,
Endless caravans of brothers
To the homeland we escort.

For the young and for the weak, we will open up
these gates,
For the poor and for the aged, we are the shielding
wall.

We'll break down and destroy the gates!
We'll smash each fortified wall!
We'll widen and open each crack!

No weeping now, no grief, O wanderers,
Lean on my arm, poor aged one.
And also to him who closed the gate
A day of vengeance and retribution will come.

THE FINJAN (KETTLE)

A Palmach folk song from the War of Independence.

A cool wind blows;
We'll add some wood to the fire,
And so in arms of purple
It will go up in flame like a scarifice.
The fire crackles; a song it shouts
The Finjan goes around and around.

The flames murmur to the kindling;
Our faces are red in the fire.
If we receive strength
From every branch in the garden,
Each tree and each board,
We'll then sing quietly

We'll remember the Finjan; how to it
The comrades came from battle;
How Muske the Gingi grumbled:
"No one will return here again."
In tears without end
It goes around in sorrow,
The Finjan goes around and around.

Years will pass and generations,
Borders, bridges, and bonfires.
No stranger will ever fathom
The real flavor of the song that was sung.
Paratrooper and reservist
Are there remembered
In the eternal song of the Finjan.

הקרב האחרון

מגינה : משה וילנסקי
סלים : חיים פיינר

רוח אט חנושב, חנוע הצמרת,
ובחלונך גוע אורהנר
כחלום נוגה בינינו אח עוברת
וכל איש אותך זוכר.

עם ערוב היום קורא בשמן הנער,
והבן לוחש: אמי, אמי...
האסנס ילבין שער ראשך מצער
ובכיך יבקע בדמי....

רוח במשעול יהומה,
עץ בודד משיר את עלעליו,
בדרכים הסובילות דרומה
סחלקה יוצאת לקרב....

אם הנץ כוכב חצא היא אל הליל,
סרחבים חובק סדבר קדסון,
סי ידע, אחות, אם עוד נחזור אליך -
אולי הקרב הוא אחרון....

ערב עוד יבוא וסחר בשמים
ובחלונך יבקע פתאם האור,
לשלחן נסב, נרים כוסות היין
וכל איש אותך יזכור.

אל הסף נבוא, נבוא, אחות, לפתע,
אח נשקנו אל הקיר נשעין,
הנופלים גם הם אץ יעמדו בפחד
וסצחם בליל ילבין....

רוח במשעול יהומה,
עץ בודד ישיר את עלעליו,
סדרכים הסובילות דרומה
סחלקה תחזור סקרב....

עת יכבה כוכב חשוב היא סן הליל,
סרחבים יחבק סדבר קדסון,
נא חיכי, אחות חורנו שוב אליך
סני הקרב האחרון....

שיר החבלנים

הסנגינה: וילנסקי
הסלים: חיים פיינר

כבר הליל ירד ועוסף את ההר,
והתן סילל בגנים -
במשעול החלול היורד אל הכפר
שוב צועדת כתת חבלנים.

התרמיל על גבנו, כבר הסמען
והדרך קשה ומרשיח;
עוד שלשה קילומטר סעליש, יה-חבלן,
ואזי ידבר דינסמיס.

A romantic ballad from the War of Independence.

A slow wind blows and moves the treetops
And in thy window the candle light goes out,
You pass among us like a radiant dream
And each one remembers you.

As the day grows dark, a boy calls your name
And a boy whispers: 'Mother, mother,
Does the hair on your head whiten from grief?
For your weeping cleaves through my blood.

The wind moans in the pathway,
A lonely tree sheds his leaves;
On the roads that lead to the South,
A company goes out to war...

With the twinkling of the stars, she goes out into
the night;
The ancient desert takes in vast expanses.
"Who knows, sister, if we will return again to you,
Perhaps this will be the last battle".

Evening will come again and howl in the sky
And suddenly, in your window, light will burst
forth -
We will gather round the table, lift glasses of
wine, and
Everyone will remember you.

We will come to the doorstep suddenly, sister,
We will rest our weapons against the wall.
The fallen, too, will stand in the doorway,
Their foreheads turning white in the night.

The wind moans in the pathway,
A lonely tree sheds his leaves;
On the roads that lead to the South,
A company is returning from war...

As the stars are extinguished, she comes in from
the night,
The ancient desert is a vast expanse.
Smile, please, sister, we've returned again to you
From the last battle.

SONG OF THE SABOTEURS (Commandos)

This song comes from Special Mission troops in the
War of Independence. These troops undertook many
daring and dangerous assignments, such as blowing
up bridges and ammunition dumps.

Night has fallen already and envelopes the mountain
And the jackal howls in the gardens,
In the sloping lane that leads to the village
There marches once more a group of "Saboteurs".

The pack on our backs is a heavy load
And the pathway is hard and rocky;
Three more kilometers from Elish, O Destroyer,
And then, the dynamite will speak!

אל כפרי האויב את ההרס נביא
במוקש ובדטון בפחיל;
עוד אוביקט לא אחד ינשא באוויר
עת חבלן את החסר יפעיל.

והיה אם נחזור ונשוב לבסים
והרוח תרעש בגנים,
שוב עת ערב יבוא, המסען נעמים
ולדרך - כחה חבלנים.

דודו

המנגינה: א.א. בוסקוביץ
המלים: חיים פיינר

הערב יורד עלי אפק בוער,
רוחות בצמרת הרמיטו
ואנו סביב למדורה נספר
על איש הפלמח ושמו "דודו".

אתנו הלך במסע המפרך
אתנו סיר הוא בגבול.
בקומזיץ היה מוסר ועוד-איך?
אתנו סחב מן הלול.

הגישו פינג'אן והגידו, היש
עוד פלסחניק כמו דודו?
היתה לו בלורית מקורזלת שער,
היתה לו בה צחוק בעינים.
ועת הקיפוהו בנות עד צואר,
צחק הוא עד לב השמים.

אך ליל הורדה מן הלב לא יחלף,
עת עגן בחשך חרק -
הוא ילד נשא מן היס אל החוף,
למף את לחיו ושחק.

חשבו אז ה"חברה" אבוד הוא -
לאן החגלגלת, יא-דודו?

והנה ה"זקס" בא בערב אחד -
זרח אז ירח של קיץ
ודודו חבק את הסטן שביד
וחרש יצאנו בליל.

עם שחר הבאנו אותו מן הקרב -
הברוש צמרחו אט הרכין;
רק מי ששכל את הטוב ברעיו
אותנו יוכל להבין.

רעי, נא פסרו והגידו,
העוד סחין הוא שם?
דודו, דודו.

To the enemy towns we will bring destruction
With our line and our wick;
More than one thing will be thrown in the air
When the Saboteurs do their stuff!

And if it happens that we return to our base
And if the wind blows in the gardens;
Again, at evening, we'll load our packs,
And then - On the road, Saboteurs gang!

DUDU

This Palmach song is a lament for a fallen comrade
who was loved and admired by all who knew him for
his warm and out-going personality.

When twilight dims the reddish sky
And treetops bend before the sharp wind
We sit around and tell the story
Of the man of Palmach named Dudu.

Together with us, he made many a trip
He would join us on border patrols.
At our celebrations, he would sing the loudest,
He'd join us to rob the chicken-coops.

Pass the kettel and tell us, is there
Another Palmachnik like Dudu?
He had a head of curly hair,
His eyes had a smile.
And when girls surrounded him up to his neck
His laugh went as high as the skies!

The debarkation night will stay in the heart
When the anchor bit in, in the dark.
A child he carried from the sea onto the beach,
Patted his cheek, and kept still.

The comrades all thought, "He is lost,
Where have you disappeared to, Dudu?"

And then the enemy came one night,
The moon filled the sky with light;
And Dudu grasped his "Sten" in his hand
And went out into the night.

At dawn, we carried him home from the field,
The cypress bowed its head;
Only he who seeks the good in man
Will be able to understand what we felt.

Tell us friends, and tell us true -
Does he still smile there, our Dudu?

המנון הפלמ"ח

הסנגינה: דוד זהבי
המלים: זרובבל

מסביב יהום הסער,
אך ראשנו לא יטח;
לפקודה תמיד אנחנו,
אנו אנו הפלמ"ח!

מסתולה עד הנגב
מן הים עד המדבר -
כל בחור וטוב-לנשק,
כל בחור על המשמר!

נתיב לנשר בשמים,
שביל לפרא בין הרים,
מול אויב דרכנו יעל,
בן נקרוה ובין צורים.

ראשונים - תמיד אנחנו,
לאור היום ובמחשך;
לפקודה תמיד אנחנו,
אנו אנו הפלמ"ח!

HYMN OF THE PALMACH

The first marching song of the Palmach when the group was still a part of the Underground Army.

All around us, the storm is raging
But our heads will never bow,
We are ever ready for the command,
We are men of the Palmach!

From Metulah to the Negev,
From the Sea to the desert
Every man young and brave -
Every man - on guard!

The eagle has his pathway in the heavens,
The wild beast through the hills -
We ascend to meet our enemy
Among the mountain passes and rocks.

We are always in the vanguard,
By light of day or dark of night -
We are ever ready for the command,
We are men of the Palmach!

Israeli

FOLKWAYS RECORDS



FW6841 (FP841) SHEPHERD and other FOLK SONGS OF ISRAEL sung by Hillel and Aviva with pipe and drum. Text in English and Hebrew. Children's song, spring, work, shearing songs, Lament, festival dance; Instrumental (pipe) solos.
1-10" 33 1/2 rpm longplay record\$4.25

FW6847 (FP847) SONGS OF ISRAEL; with HILLEL AND AVIVA. (drum and chalil accompaniment). Includes: Children's songs, love song, shepherd's songs, "Song of Songs," songs of the homeland, animal song, cowboy song. Sung in Hebrew. Text in Hebrew and English.
1-10" 33 1/2 rpm longplay record\$4.25

FW6928 (FW928) HEBREW FOLK SONGS sung by Mark Olf with guitar. Songs include: Kinneret, Lo Vayom Velo Valayla, Tzena Tzena, Kooma Echa, Gily Hagalilim, Shir Hapalmach, Shir Mahagana, Im Hoopalnoo, Achshav, im Barazim. Text in Hebrew and in English translation.
1-10" 33 1/2 rpm longplay record\$4.25

FW6935 (FW935) ISRAEL DANCES played by Tzabar Group directed by Dov Seltzer and featuring song accompaniments by Guela Gill. Horas, round, waltzes, and squares. Includes: Al Tiruni, Taamin Lo Taamin, Leil Zahav, Bona Habanot, Eitz Harimon (The Pomegranate Tree). Ki Tinam. Accompanying Hebrew & English song texts.
1-10" 33 1/2 rpm longplay record\$4.25

FW6842 (FP842) SONGS FROM THE BIBLE, sung by Hillel and Aviva with flute (pipe) and clay drum. Music of Hebrew tradition of Middle East, composed by Oded Bourla. Notes with text from the Bible in English and Hebrew. Song of Songs, Ma Nava, Mavligit, Mi Ze Ba Zechariah, Shalom Shalom, Gili Al Homataich.
1-10" 33 1/2 rpm longplay record\$4.25

FC7226 ISRAELI CHILDREN'S SONGS, sung by Miriam Ben-Ezra, Heiveinu Shalom Aleichem, Gamal, Snai, Roen Kat (Little Shepherd), A Hebrew Lullaby, Al Haetz, others. Illustrated text in Hebrew and English.
1-12" 33 1/2 rpm longplay record\$4.25

FC7738 HOLIDAY SONGS OF ISRAEL sung by Guela Gill, accompanied by Dov Seltzer and group. Includes songs for Rosh Hashana, Sukkot and Simchat Torah, Chanuka, Tu-Bishvat, Purim, Shabat, Pesach, Shavuot. Complete text in Hebrew and English.
1-12" 33 1/2 rpm longplay record\$5.95

FW8735 YEMENITE AND OTHER FOLK SONGS with Guela Gill and group. Taam Haman (Bukharian), Sa-E-No, Bein N'Har Prat (Persian), Elohim Eshala, Of Noded (Persian), Beboocharah (Bukharian), Mipiel, Haydalah (Bukharian), Hit-Ra-Goot (Sephardic), Shur Do-Di (Yemenite), Nitz-A-Ni Shalom (Sephardic), Kich-Lot Yeh-Ni, Debka (Druse). Notes and song texts in Hebrew & English & transliteration.

FE4408 (P408) FOLK MUSIC OF PALESTINE, from the archives of the Dept. of Folk Music of the Anthropological Institute of Israel. Music from the cross-roads of Europe, Asia and Africa. Collection includes Bukharian-Jewish songs, Hebrew and Hebrew-Turkish songs, Persian recitation, Yemen ceremonial song, recitation from the Koren, Arab Love song, etc. Notes by Raphael Patai and M. Kolinski.
1-12" 33 1/2 rpm longplay record\$5.95

Wherever **FOLKWAYS RECORDS**
Are Sold, or Write

FOLKWAYS RECORDS

117 W. 46th St. New York 36, N. Y.